



Chúa Nhật 21 Thường Niên Năm C Ngày 25 - 8 - 2013

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

Các Linh Mục:

Đại Diện Đức Tổng Giám Mục và Chánh Xứ:

LM Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD

Phó Xứ: LM. Phêrô Nguyễn Ngọc Rạng, SDD

LM. Đaminh Trần Văn Điều, SDD

*Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,
 Miền Portland, Oregon*

Sơ Phụ Trách Maria Nguyễn Thị Trinh, MTG

Hội Đồng Mục Vụ:

Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ

Ông Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

Hưu Dưỡng

Msgr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, *Nguyên Chánh Xứ*

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, *Nguyên Phó Xứ*

Chương Trình Mục Vụ

Thánh Lễ Chúa Nhật

5:30pm Thứ Bảy: Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

6:00pm Lễ 1 Chiều Thứ Bảy (Nhà Thờ Lớn)

6:00pm Lễ 2 Chiều Thứ Bảy Giới Trẻ (Nhà Nguyễn)

7:00am Lễ 3 (Nhà Thờ Lớn)

9:00am Lễ 4 (Nhà Thờ Lớn)

11:00am Lễ 5 (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 6 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

5:00pm Lễ 7 CD Anrê Dũng-Lạc

6:00 pm Lễ 8 (Nhà Thờ Lớn)

Lễ Đoàn LM TT (Tuần thứ I): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ CT TTHN (Tuần thứ III): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng) 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am: Thánh Lễ

5:30 pm: Đọc kinh

6:00 pm: Thánh Lễ

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, **Chầu;** **5:30 pm:** Chầu chung

Giải Tội:

Thứ Hai Tội Thứ Năm: **5:30-6:00pm**

Thứ Sáu và Thứ Bảy: **5:15-6:00pm**

Rửa Tội:

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)

(Ghi danh trước 3 tuần)

Hôn Phối *(Ghi danh trước 6 tháng)*

Xức Dầu

971-506-6019 *(Để lời nhắn)*

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Website: www.gxlavangoregon.com

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Lịch Công Giáo Tuần Này

Chúa Nhật 25/8: Chúa Nhật 21 Thường Niên

Thứ Hai 26/8: Thường Niên

Thứ Ba 27/8: Th. Mônica Lễ Nhớ

Thứ Tư 28/8: Th. Augustinô, GMTS

Thứ Năm 29/8: Th. Gioan Tẩy Giả bị trảm, LN

Thứ Sáu 30/8: Thường Niên

Thứ Bảy 31/8: Kính Đức Mẹ

Chúa Nhật 1/9: Chúa Nhật 22 Thường Niên

“Người ta sẽ từ đông chỉ tây đến dự tiệc trong nước Chúa” (Lc 13: 29).

Sứ điệp của bài Tin Mừng (Lu-ca 13:22-30)

Bài Tin Mừng hôm nay không phải là tin vui mà là tin buồn. Tại sao vậy? Trước hết buồn vì Chúa Giê-su phải nói lên sự thật phũ phàng: Số người được cứu thoát không phải là nhiều. Thứ hai, buồn vì Chúa phải đành lòng đuổi đi chính con cái mình: “Ta không biết các anh từ đâu đến. Cút đi cho khuất mắt ta, hỡi những quân làm điều bất chính”. Thứ ba, buồn vì trong khi các tổ phụ dân Do-thái cùng các ngôn sứ “được ở trong Nước Thiên Chúa” thì dân chúng Do-thái lại bị đuổi ra ngoài.

Để hiểu rõ hơn tin buồn này, có lẽ chúng ta nên nhìn lại cách sắp xếp của bài Tin Mừng. Trước hết một người Do-thái hỏi Chúa Giê-su có phải số người được cứu độ thật là ít hay không. Chúa trả lời bằng cách sử dụng hình ảnh cửa hẹp. Chúa Giê-su so sánh việc “được cứu thoát” giống như đi qua cửa hẹp mà vào để “dự tiệc trong nước Thiên Chúa”. Giống như “chủ nhà” đang ở đằng sau cửa hẹp ấy chờ đợi khách dự tiệc bước vào, Chúa Giê-su cũng đang chờ đợi dân Do-thái là con cái Thiên Chúa bước qua cửa hẹp mà vào nước Chúa. Nhưng thật đáng tiếc, phần đông họ lại không muốn đi qua cửa hẹp này. Đã có lần Chúa Giê-su khẳng định với họ: “Tôi là cửa cho chiên ra vào... Ai qua tôi mà vào thì sẽ được cứu” (Gio-an 10:7.9). Họ ngoan cố đứng ở bên ngoài, mặc dù cửa vẫn mở sẵn sàng cho họ. Họ không muốn nhìn nhận sứ mệnh của Chúa Giê-su và đáp lại Tin Mừng của Người. Rồi khi Chúa là chủ tiệc “đã đứng dậy và khóa cửa lại”, họ mới “bắt đầu gõ cửa” và xin Người mở cửa cho họ. Họ lý giải với Người rằng họ “đã từng được ăn uống trước mặt ngài, và ngài cũng đã từng giảng dạy trên các đường phố của họ”. Tuy nhiên đó không phải là những điều kiện để được vào nước Chúa, mà là họ phải “chiến đấu để qua được cửa hẹp mà vào”. Kết cục thật đáng buồn! Đáng lẽ họ là những người được ưu tiên vào nước Thiên Chúa thì lại bị đuổi ra ngoài, vì họ ngại cửa hẹp và vì muốn mãi mê ở bên ngoài để “làm những điều bất chính”.

Sống sứ điệp Tin Mừng

Những người Do-thái, nhất là nhóm Pha-ri-sêu, nghe Chúa Giê-su nói thẳng về số phận không được cứu thoát của họ chắc sẽ thất vọng và tức giận lắm! Nhưng có khi nào chúng ta nghĩ rằng mình cũng ở trong số những người bị đuổi đi cho khuất mắt Chúa và trong số những quân làm điều bất chính không? Lời lý giải của người Do-thái có thể cũng là của chính chúng ta. Chúng ta là những kẻ đã “từng được ăn uống trước mặt Chúa và Chúa cũng đã từng giảng dạy trên các đường phố của chúng ta”, tức là từng tham dự Thánh lễ và được nghe giảng dạy về lời Chúa. Nói khác đi, chúng ta từng vỗ ngực xưng mình là những người Công giáo, là những người trong hội đồng mục vụ, trong hội đoàn này nọ... Nhưng điều quan trọng không phải là danh nghĩa người Công giáo, mà là có thực sự sống theo chân lý Tin Mừng của Chúa Giê-su hay không. Để sống lời Chúa, chúng ta phải “chiến đấu để qua được cửa hẹp mà vào”. Hình ảnh này có vẻ tức cười, nhưng quả thực như vậy. Để bước qua một cánh cửa hẹp, chúng ta phải để lại bên ngoài tất cả những gì công kênh làm nghẽn lối. Những công kênh ấy mang nhiều ý nghĩa lắm. Là những tham lam vật chất hoặc danh vọng địa vị. Là những đam mê thú vui xác thịt, ăn uống rượu chè, bài bạc cá độ. Là tính ích kỷ, không quan tâm tới những thiếu thốn hoặc đau khổ của người khác... Để lại sau lưng tất cả những công kênh này không dễ dàng đâu, nhưng đúng là một cuộc “chiến đấu” nội tâm hết sức cam go. Tuy thế chúng ta không nản lòng, vì biết rằng Chúa đang chờ chúng ta đằng sau cửa hẹp ấy!

Lm. Dominic TTL

Ý Lễ Trong Tuần

THỨ SÁU NGÀY 23 THÁNG 8, 2013

Anna Vien Vu
Anna Nguyễn Hữu Hiệp
Bình an cho Gia đình Chị Hạnh
Bình an cho Gia đình, Như ý 1 Người
Gioan Kim, Bình an Trần Ngọc Sơn
Giuse, Anna Phan Văn Cường
LH Antôn GD Lê Quang Du
LH Luyện ngục 1 Người
Luxia, Gioan Baotixita, Phêrô, Mồ côi
1 Người
Maria 1 Người
Phaolô Phạm Viêm
Phêrô, Simon GD Bình + Trúc
Tạ ơn 1 Linh mục
Tạ ơn, CLH H Th Ngọc Sang
Tiên nhân, Mồ côi Dũng + Hằng

THỨ BẢY NGÀY 24 THÁNG 8, 2013

Anna Vien Vu
Antôn (Lễ Giỗ) Đào Mỹ
Antôn, Ysavê Các con Trần
Bình an GD Hải Hiền
Giuse Phạm Viêm
Giuse, Maria (Lễ giỗ) Trần Mỹ Hoa
LH Antôn GD Lê Quang Du
Maria, Đaminh (Lễ Giỗ) Nguyễn Tài Ty
Maria, Giuse (Lễ Giỗ) Vũ Văn Chương
Matta, Giuse Hoa Truong
Phêrô Đỗ Minh Hoàng
Phêrô, Simon GD Bình + Trúc
Tạ ơn Đỗ Minh Hoàng

CHÚA NHẬT NGÀY 25 THÁNG 8, 2013

Anna Vien Vu
Đôminicô GD Bà Nguyễn Thị Cúc
Đôminicô, Micae Nguyen V Trung
Giuse GD Long Anh
LH Antôn GD Lê Quang Du
LH đã qua đời Thư Tuyền thiên
Lucia GD Ô. Ý
Maria, Giuse (Lễ Giỗ) Vũ Văn Chương
Maria, Phaolô Nguyen Phai
Ông Bà Tổ Tiên GD Hải Hiền
Phêrô Do Thiên (Các con)
Phêrô, Simon GD Bình + Trúc
Tạ ơn Phạm Viêm
Têrêsa 1 Người

THỨ HAI NGÀY 26 THÁNG 8, 2013

Anna Vien Vu
Phêrô, Simon GD Bình + Trúc

THỨ BA NGÀY 27 THÁNG 8, 2013

Madalêna (Giỗ), Antôn, Phêrô, Phaolô,
Anna, CLH 1 Người
Micae, Đôminicô Võ Thị Huệ
Phêrô, Simon GD Bình + Trúc

THỨ TƯ NGÀY 28 THÁNG 8, 2013

Phêrô, Simon GD Bình + Trúc
Têrêsa, Maria, Isavê, Vincentê
Nguyễn Kỳ Minh

THỨ NĂM NGÀY 29 THÁNG 8, 2013

Phêrô, Simon GD Bình + Trúc

THỨ SÁU NGÀY 30 THÁNG 8, 2013

Bình an GD Hoang Chung
CDLH Phạm Viêm
Phêrô, Simon GD Bình + Trúc



Phúc Âm

Lc 13, 22-30

Khi ấy, Chúa Giêsu rảo qua các đô thị và làng mạc, vừa giảng dạy vừa đi về Giêrusalem. Có kẻ hỏi Người rằng: “Lạy Thầy, phải chăng chỉ có một số ít sẽ được cứu độ?” Nhưng Người phán cùng họ rằng: “Các người hãy cố gắng vào qua cửa hẹp, vì Ta bảo các người biết: nhiều người sẽ tìm vào mà không vào được. Khi chủ nhà đã vào và đóng cửa lại, thì lúc đó các người đứng ngoài mới gõ cửa mà rằng: ‘Thưa ngài, xin mở cửa cho chúng tôi’. Chủ sẽ trả lời các người rằng: ‘Ta không biết các người từ đâu tới’. Bấy giờ các người mới nói rằng: ‘Chúng tôi đã ăn uống trước mặt ngài và ngài đã giảng dạy giữa các công trường chúng tôi’. Nhưng chủ sẽ trả lời các người rằng: ‘Ta không biết các người từ đâu mà tới, hỡi những kẻ làm điều gian ác, hãy lui ra khỏi mặt ta’. Khi các người sẽ thấy Abraham, Isaac, Giacóp và tất cả các tiên tri ở trong nước Thiên Chúa, còn các người bị loại ra ngoài, nơi đó các người sẽ khóc lóc nghiêng rãng. Và người ta sẽ từ đông chí tây, từ bắc chí nam đến dự tiệc trong nước Thiên Chúa. Phải, có những người sau hết sẽ trở nên trước hết và những người trước hết sẽ nên sau hết”.

Gospel

Lk 13, 22-30

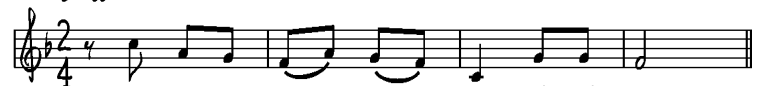
Jesus passed through towns and villages, teaching as he went and making his way to Jerusalem. Someone asked him, “Lord, will only a few people be saved?” He answered them, “Strive to enter through the narrow gate, for many, I tell you, will attempt to enter but will not be strong enough. After the master of the house has arisen and locked the door, then will you stand outside knocking and saying, ‘Lord, open the door for us.’ He will say to you in reply, ‘I do not know where you are from. And you will say, ‘We ate and drank in your company and you taught in our streets.’ Then he will say to you, ‘I do not know where you are from. Depart from me, all you evildoers!’ And there will be wailing and grinding of teeth when you see Abraham, Isaac, and Jacob and all the prophets in the kingdom of God and you yourselves cast out. And people will come from the east and the west and from the north and the south and will recline at table in the kingdom of God. For behold, some are last who will be first, and some are first who will be last.”



Thánh Vịnh 116

Hoàng Việt Hùng

♩ = 88



Đáp: Hãy đi rao giảng— Tin— Mừng khắp thế gian.



1. Toàn thể— chư dân hãy— ngợi khen Chúa
2. Vì tình— thương yêu Chúa— dành cho ta.



Dân nước địa— cầu hãy hát khen Người.
Trung tín của— Người bên vầng muôn đời.

Ca Nhập Lễ 9

Phanxicô



1. Hân hoan về đây dâng lên Ngài tấm bánh. Vui luôn hợp
2. Muôn dân về đây dâng lên Ngài cuộc sống. Bao nhiêu ngày



1. nhau trong tiếng hát thanh bình. Sức sống đã lên trong muôn
2. qua đang xây đắp cho đời. Chúa đã hiến trao nên lễ



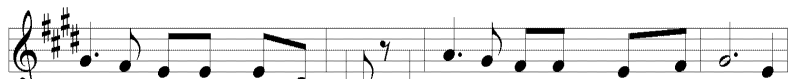
1. người yêu thương. Xin mang đến đây bao hy vọng của nhau.
2. vật hy sinh. Sống với thế nhân luôn luôn trọn tình yêu.



Hát lên đi muôn dân hoàn cầu. Cùng hát lên đi vang trào thế giới. Tình



yêu tươi thắm mãi, niềm tin vươn sức sống cùng nhau đi tạo thế giới.



Hát lên đi muôn dân địa cầu. Cùng hát lên đi rung chuyển thế giới. Tình



yêu sẽ chiến thắng từ đây và mãi mãi phục sinh đang độ nở hoa.

Sống Gần Mẹ

Hoài Chiên
Nguyễn Khắc Xuyên



Sống gần Mẹ lòng con hoan lạc biết bao Mẹ ôi. Sống gần Mẹ lòng



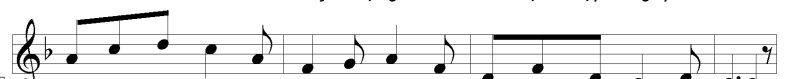
con êm đềm thiết tha Mẹ ôi. 1. Lòng Mẹ ấm êm dịu dàng con muốn đem
2. Lòng Mẹ thăm sâu cao vời khôn ví dụ



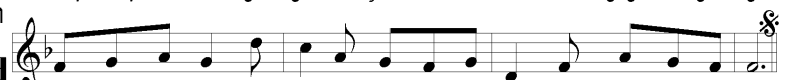
1. ngày đến nương tựa bên lòng. Mẹ con thổ than thiết
2. đầy đức nhân hậu khoan hồng. Rạng đông tung bừng ánh



1. tha nỗi vui hoặc nỗi buồn lòng con được thành thời.
2. xuân chứa chan mầu hy vọng Lời Mẹ đẹp gấp trăm.



1. Đời con chứa chan bao tình âu yếm khi được sống bên Mẹ đêm ngày.
2. Được Mẹ ủi an giữ gìn âu yếm con còn ước mong gì trong lòng.



1. Lòng con yên hàn vững tin tới khi về quê trời là cõi vui đời đời.
2. Phải chăng ước mong tới khi sống bên Mẹ trên trời hưởng phúc vinh đời đời.

Giáo Xứ Tưởng Nhớ Tháng 8

06/8/1986 Nguyễn Hưng Don
16/8/1987 Peter Khanh Vu
01/8/1998 Soukhith Mounsaveng
08/8/1998 Khanh Trang K. Lương
24/8/1991 Pham Huu Hoat
26/8/1992 Nguyen H. Van
02/8/1993 Nguyen Dung
20/8/1994 Trần Thị Tư
07/8/1995 Ngô Ngọc Tảo
09/8/1997 Nguyễn Văn Chuyên
08/8/1998 KhTrang K. Lương
21/8/1999 Nguyễn Thị Hương
02/8/2000 Anton Đỗ Văn Trọng

07/8/2001 Peter Vũ Quốc Khánh
17/8/2001 Maria Phạm T Loan
27/8/2003 Micae Ng. Văn Chất
13/8/2007 Mattheu Hoàng Vũ
17/8/2007 Maria Phan Thị Hồng Sương
31/8/2007 Maria Tô Thị Ngọt
06/8/2009 Têrêsa Phạm Thị Thiên
15/8/2008 Vũ Văn Nguyên
20/8/2009 Yvonne Tran
24/8/2010 Đào Ngọc Duy
03/8/2012 Nguyễn Đức Nhơn
31/8/2012 Nguyễn Khiết
05/8/2013 Giuse Trần Hùng Cường



Thông Báo



XIN GIỎ LẦN HAI: Cuối tuần này Giáo xứ có xin giỏ lần hai cho Quý Thỉnh Cầu của Tổng Giáo Phận (Archbishop Catholic's Appeal). Xin quý ông bà và anh chị em quảng đại.

TIỆC GÂY QUỸ: Kính mời toàn thể quý ông bà anh chị em, các bạn trẻ, quý đoàn thể ban ngành, ca đoàn, cùng quý đồng hương mua vé tham dự chương trình Đại Nhạc Hội gây quỹ tu sửa trường Giáo Lý - Việt Ngữ. Chương trình sẽ vào chiều thứ Bảy ngày 5 tháng 10 lúc 6:00 PM tại khách sạn Holiday Inn, gần phi trường. Ngôi trường này sẽ đúng 100 năm vào năm 2014 tới đây. Xin chân thành mời gọi mọi đóng góp của toàn thể giáo dân, đặc biệt là quý phụ Huynh học sinh, cũng như quý anh chị đã sinh hoạt, học tập trong mái trường này hơn 30 năm qua. Mọi chi tiết xin liên lạc VPGX. Chân thành cảm ơn.

TRƯỜNG GIÁO LÝ & VIỆT NGỮ - THI XẾP LỚP: Tất cả những học sinh mới và sinh trước ngày 1 tháng 9 năm 2007 (trên 6 tuổi), cũng như những học sinh cũ đã rời khỏi trường GL&VN La Vang quá một năm, nay ghi danh lại, phải đến VP Giáo Dục ngày Chúa Nhật 25 tháng 8 sau Thánh Lễ 9:00 để thi xếp lớp.

TẾT TRUNG THU: Giáo xứ sẽ bắt đầu Bán Bánh Trung Thu trong bốn tuần liên tiếp từ ngày 24 tháng 8 cho đến 15 tháng 9. Xin quý ông bà và anh chị em mua ủng hộ. Tất cả số tiền lời thu được sẽ xung vào quỹ tổ chức ngày Tết Trung Thu cho các em thiếu nhi từ 2 giờ chiều đến 7 giờ tối, Chúa Nhật ngày 22 tháng 9 năm 2013. Tết Trung Thu năm nay sẽ có phần thi trang phục, thi lồng đèn, xin quý gia đình tham gia. Ban Tổ Chức cũng tha thiết mời gọi quý Hội Đoàn cộng tác vào chương trình các trò chơi và văn nghệ để tạo thêm bầu không khí vui nhộn trong ngày Tết Trung Thu. Mọi chi tiết xin liên lạc với Chị Diễm Khánh qua số điện thoại (503) 784 1783 hoặc (503) 249 5892.

TOÀN BAN GIÁO DỤC TĨNH TÂM VÀ HỌP ĐẦU NĂM: Ban Giám Hiệu thân mời toàn thể Quý Thầy Cô và quý anh chị trong Ban PHHS và Ban Giám Thị tham dự buổi tĩnh tâm và họp đầu năm, từ 9 giờ sáng đến 3 giờ chiều Thứ Bảy, ngày 7 tháng 9 năm 2013 tại Phòng Lavang. Xin Quý Thầy Cô và Quý Vị đi tham dự đông đủ.

NGÀY KHAI GIẢNG TRƯỜNG GL-VN LAVANG: Thánh Lễ Khai Giảng Niên Học mới, 2013-2014 sẽ vào lúc 9 giờ sáng, Chúa Nhật ngày 8 tháng 9 năm 2013 tại Khán Đài của Giáo Xứ. **Lưu ý:** Giáo xứ sẽ **KHÔNG CÓ THÁNH LỄ 11 GIỜ SÁNG** trong ngày Lễ Khai Giảng.

CHƯƠNG TRÌNH DÀNH RIÊNG CHO NGÀY KHAI GIẢNG: mừng 8 tháng 9: 9:00AM -10:15AM: Thánh Lễ Khai Giảng; 10:15AM- 11:15AM: Lớp Việt Ngữ; 11:20AM-12:05PM: Lớp Giáo Lý. Các em sẽ ra về lúc 12:05PM.

THẦY PHÊRÔ LÊ ĐỖ TUẤN, SDD GIÚP XỨ TẠI GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LAVANG: Được sự chấp thuận của Đức Tổng Giám Mục Portland, Oregon và Cha Bê Trơn Tu Đoàn Tông Đồ Giáo Xứ Nhà Chúa, Thầy Phêrô Lê Đỗ Tuấn sẽ giúp xứ tại Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang vào ba ngày cuối tuần từ ngày 1 tháng 9 năm 2013 đến ngày 1 tháng 9 năm 2014. Mục đích của việc giúp xứ là giúp Thầy Tuấn học hỏi thêm về kinh nghiệm mục vụ trước khi tiến chức Phó Tế và Linh mục. Thầy Tuấn sẽ giúp một cách tình nguyện và hoàn toàn miễn phí. Xin quý ông bà và anh chị em thêm lời cầu nguyện cho Thầy để Thầy gặt hái được những thành quả tốt đẹp trong thời gian thực tập này.

KẾT QUẢ THI ĐẤU BÓNG RỔ 3v3 & CẢM ƠN: Cuộc thi đấu bóng rổ đầu tiên của GX Đức Mẹ La Vang được diễn ra thật tốt đẹp và thành công trong ngày mừng Bổn Mạng GX, 8/18/2013, vừa qua. Xin chân thành tri ân cha Chánh Xứ và HĐMV đã tạo điều kiện; ban Mục Vụ Giới Trẻ, thầy Trần Tiến Dũng, anh Đỗ Khắc Trung đã tổ chức cuộc thi đấu; và cha Trần Tiến Đạt, J.S., đã hỗ trợ cuộc thi. Xin ghi ơn các nhà mạnh thường quân như Danny's Auto và những cá nhân khác đã ủng hộ hiện kim, tặng vật và cho mượn dụng cụ. Đây là lần đầu tiên tổ chức một cuộc thi đấu quy mô nên không thể tránh được thiếu sót, ban tổ chức mong được sự thông cảm và tha thứ của mọi người. Xin chân thành cảm ơn. Sau đây là kết quả cuộc thi 3v3 Basketball Tournament 2013:

Total High School teams (ages 15 and up): 12
Total Middle School teams (under 15): 7
Total players participated: 71

HS Bracket 1 Winner: Team Legends (Charlie Nguyen, Wilfred Luikayi, Andrew Lam, Jos Giang)

HS Bracket 2 Winner: Team Peter Armani (Hao Nguyen, Kevin Nguyen, Peter Nguyen)

HS Bracket 3 Winner: Team Rice Ball (Phi Han, Kevin Son, Erik Nguyen, Nicole Nguyen)

MS Bracket 1 Winner: Team Raymond (Ben Pham, Martin Van, Alex Simotos)

HS Speed Free-throw Winner: Kevin Nguyen

HS 3-point Shoot-out Winner: Nam Tran

MS Speed Free-throw Winner: Alex Wan

MS 3-point Shoot-out Winner: Kenny Manylath

THÁNH LỄ CHIỀU CHÚA NHẬT: Vì số Giáo Dân đi tham dự Thánh Lễ mỗi ngày một đông hơn nên Thánh Lễ 6 giờ chiều Chúa Nhật được chuyển sang Nhà Thờ Lớn.

Báo Cáo Tài Chánh Tuần Qua:

Xin Giỏ I	Xin Giỏ Chiều(6PM)	Xin Giỏ ĐMLT	Niên Liễm	Tổng Cộng
\$4,799.00	\$331.00	\$4,432.00	\$2,135.00	\$11,697.00

Ước Tính Chi Hằng Tuần: \$13.000.00 Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.

Lưu ý: Giáo Xứ sẽ kiểm duyệt và toàn quyền quyết định đăng tải những mục thông tin hoặc quảng cáo để phù hợp với tôn chỉ của Giáo Xứ

LỜI TRI ÂN: Phở Hùng 82 xin chân thành cảm ơn đến Quý Đồng Hương Việt Nam, đặc biệt Quý Giáo Dân trong Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang đã ủng hộ cho Phở Hùng 82.

LỚP TÂN TÔNG: Lớp Tân Tông sẽ bắt đầu học từ giữa tháng 9 năm nay cho đến Đêm Vọng Phục Sinh năm sau. Nếu quý ông bà và anh chị em biết những ai muốn gia nhập Đạo Công Giáo hoặc người lớn đã được Rửa Tội nhưng chưa lãnh nhận Bí Tích Thêm Sức, xin ghi danh tại VPGX.

CHÚC MỪNG: Quý Cha, HĐGX cùng toàn thể giáo dân xin chúc mừng Cha Chánh Xứ Phạm Hữu Đạt và hội Các Bà Mẹ Công Giáo cùng tất cả quý cụ, quý ông bà, và quý bạn trẻ có bốn mạng Bartôlômêô 24 tháng 8 và thánh Monica 27 tháng 8. Nguyên xin Thiên Chúa qua sự cầu bầu của Mẹ Maria và sự cầu thay nguyện giúp của Thánh Bốn Mạng chúc phúc và ban cho Cha và quý vị tràn đầy sức khoẻ ân sung và bình an.

RAO HÔN PHỐI LẦN II: +anh Vincente Nguyễn Văn Tiến, con bà quả phụ Nguyễn Văn Nguyễn, Portland OR. Xin kết hôn với chị Maria-Josephine Nguyễn Ngọc Sương Mai, con ông bà Nguyễn Ngọc Toàn, Portland, OR.

RAO HÔN PHỐI LẦN III: + anh Tep David, con ông bà Tep Vuthy, Redondo Beach CA. Xin kết hôn với chị Maria Nguyễn Ngọc Thủy, con ông bà Nguyễn Ngọc Thư, Portland OR.

+ anh Phaolô Nguyễn Mạnh Hoàn, con ông bà Nguyễn Xuân Lợi, Portland, OR. Xin kết hôn với chị Teresa Đậu Thị Ngọc Bích, con ông bà Đậu Quang Hoà, Portland, OR.

TOÀN VĂN THÔNG điệp LUMEN FIDEI CỦA ĐỨC GIÁO HOÀNG PHANXICÔ Vũ Văn An 7/15/2013

(Tiếp Theo)

Sự viên mãn của Đức Tin Kitô Giáo

15. “Ápraham hân hoan được thấy ngày của Ta; ông đã thấy và đã hân hoan” (Ga 8:56). Theo những lời này của Chúa Giêsu, đức tin của Ápraham hướng về Người; theo một nghĩa nào đó, nó tiên báo mầu nhiệm của Người. Thánh Augustinô hiểu như thế khi ngài quả quyết rằng các tổ phụ đã nhờ đức tin mà được cứu rỗi, không phải đức tin vào Chúa Kitô đã đến mà vào Chúa Kitô sắp đến, một đức tin thúc đẩy hướng tới tương lai Chúa Giêsu (13). Đức tin Kitô Giáo đặt trọng tâm nơi Chúa Kitô; nó là lời tuyên xưng rằng Đức Giêsu là Chúa và Thiên Chúa làm Người sống lại từ cõi chết (xem Rm 10:9). Mọi sợi chỉ của Cựu Ước đều giao thoa nơi Chúa Kitô; Người trở nên lời “có” (yes) dứt khoát đối với mọi lời hứa, là căn bản tối hậu của lời “Amen” ta thưa với Thiên Chúa (xem 2Cor 1:20). Lịch sử của Chúa Giêsu là biểu hiện trọn vẹn của tính đáng tin nơi Thiên Chúa. Nếu Israel tiếp tục nhắc ta nhớ các hành vi yêu thương vĩ đại của Thiên Chúa, những hành vi vốn tạo nên cốt lõi cho việc tuyên xưng đức tin của họ và mở rộng cái nhìn bằng đức tin của họ, thì nay, cuộc đời Chúa Giêsu là căn cứ để Thiên Chúa can thiệp dứt khoát, là biểu hiện tối cao của tình yêu Người dành cho ta. Lời mà Thiên Chúa nói với ta trong Chúa Giêsu không phải là lời trong muôn một, mà là lời trường cửu của Người (xem Dt 1:1-2). Như Thánh Phaolô đã nhắc nhở ta, Thiên Chúa không thể nào ban cho ta một bảo đảm lớn hơn thế về tình yêu của Người (xem Rm 8:31-39). Như thế, đức tin Kitô Giáo là đức tin vào tình yêu hoàn hảo, vào sức mạnh có tính quyết định của tình yêu này, vào khả năng biến đổi thế giới của nó và khả năng diễn biến lịch sử của nó. “Chúng ta biết và tin tình yêu mà Thiên Chúa vốn dành cho chúng ta” (1Ga 4:16). Trong tình yêu của Thiên Chúa, như được mạc khải nơi Giêsu, đức tin nhận ra nền tảng của mọi thực tại và số phận sau cùng của chúng.

16. Chứng cứ rõ ràng nhất cho thấy sự đáng tin của tình Chúa Kitô yêu ta tìm thấy trong việc Người chết cho ta. Nếu hy sinh mạng sống mình vì bằng hữu là chứng cứ cao cả nhất của tình yêu (xem Ga 15:13), thì Chúa Giêsu đã hiến chính mạng sống mình vì mọi người, thậm chí vì cả các kẻ thù của Người nữa, để biến đổi tâm hồn họ. Điều này giải thích tại sao các phúc âm gia coi giờ Chúa Giêsu chịu đóng đinh là đỉnh cao mà mọi con mắt đức tin đều hướng lên; trong giờ ấy, chiều sâu và chiều rộng của tình yêu Thiên Chúa đã sáng lên. Chính lúc đó, Thánh Gioan đã đưa ra lời chứng long trọng của ngài, khi cùng với Mẹ Chúa Giêsu, ngài ngược nhìn lên Đấng bị đâm thâu (xem Ga 19:37): “Người thấy điều này đã làm chứng, để cả anh em nữa cũng tin. Lời chứng của người ấy chân thực, và người ấy biết mình nói sự thật” (Ga 19:35). Trong Kẻ Ngu Ngốc của Dostoevsky, ông hoàng Myskin thấy bức tranh do Hans Holbein Trẻ vẽ, diễn tả Chúa Giêsu chết trong mộ bèn nói: “Nhìn bức tranh này có thể khiến người ta mất đức tin” (14). Bức tranh này mô tả một cách khủng khiếp các hiệu quả tàn phá của cái chết trên thân xác Chúa Giêsu. Ấy thế nhưng chính nhờ chiêm ngắm cái chết của Người mà đức tin trở nên vững mạnh hơn và nhận được ánh sáng rực rỡ; rồi nó được mạc khải như là đức tin vào tình yêu bền vững của Chúa Kitô dành cho ta, một tình yêu có khả năng chấp nhận sự chết để đem cứu rỗi đến cho ta. Tình yêu này, một tình yêu không lùi bước trước sự chết ngõ hầu chứng tỏ sự sâu sắc của nó, là một điều tôi có thể tin vào; việc hoàn toàn tự hiến của Chúa Kitô vượt thắng mọi nghi ngờ và giúp tôi phó thác vào Người một cách trọn vẹn.

(Còn Tiếp)



VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Kyle E. Dukelow, P.C.
 Sony Do phụ tá luật sư
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213
 (503) 288-1992 (24/24)
 1800-378-2842
 Tai nạn xe cộ, DUII, Di chúc, Trộm cắp...
 Tham khảo miễn phí

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
 Trần Hữu Thành
PORTLAND OFFICE
 10121 SE Sunnyside RD Site 300
 Clackamas OR 97015
 Tel: (503) 658-6644 www.thtranlaw.com
 BỒI THƯỜNG TAI NẠN CÁ NHÂN DỊCH VỤ ĐI TRÚ
 Luật sư hữu thế tại Washington & Oregon
 Trên 14 năm phục vụ quý đồng hương
 (Xin đăng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ)

LUẬT SƯ
LÊ THIÊN KIM
 CHUYÊN LUẬT DI TRÚ
 503-517-0054
 LE IMMIGRATION LAW, LLC
 www.leimmigrationlaw.com

TRAN PHARMACY
 7816 NE SANDY Blvd
 PORTLAND O.R 97213
 Ph : 971-244-1100
 Fax : 971-244-1101
 Giờ mở cửa: Thứ Hai-Sáu 10:00am-6:00pm
 Thứ Năm 11:00am-5:00pm
 Thứ Bảy 10:00am-2:00pm
 Chủ Nhật - Ngày Lễ : Nghỉ

GLISAN DENTAL
 TÂN PHẠM, DMD
 PETER GIANG VŨ, DMD
 7990 NE Glisan St Portland O.R 97213
 503-208-2220
 Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
 Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
 Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
 ĐẶC BIỆT : \$19 Limited exam cho bệnh nhân
 không có bảo hiểm
 "Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY
 827 SE 82nd Ave. 97216
 Tel# (503) 252-3559
 Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
 Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
 Uy tín - Thành thật

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
 8001 SE POWELL Blvd suite H,
 Portland O.R 97206
 (ngay food4less center)
 (503) 772-3174 hay (503) 515-2842
 Bác Sĩ KENT ACHTYES, D.C
 Chuyên Trị :
 Tai nạn xe cộ, Lao động
 Xin liên lạc HỒNG hay HÂN


Accident Care Specialist
 Trung Tâm Điều trị
 Thương Tích Tai Nạn

 PORTLAND OFFICE BEAVERTON OFFICE
 Tel : (503) 771-5555 (503) 574-2222
 (Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)
DR. ALEXIS LEE D. C
 Chiropractic Physician

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
 1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
 (Đối diện Chợ Saigon) - (503) 408-8927
 Nha Khoa Gia Đình - Nha Khoa Thẩm Mỹ
 Niềng răng (Braces) - Invisalign
 BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS
 với sự công tác của các Bác Sĩ
 Nha Khoa và Hygienists

TRAN AIR
 Heating & Airconditioning
 Licensed-Bonded-Insured
 503-516-7907
HẢI TRẦN
 KINH NGHIỆM VÀ UY TÍN

ACCIDENT & WELLNESS
CHIROPRACTIC
 Chuyên trị thương tích do tai nạn
 xe cộ, lao động, thể thao
 Đau cổ, Đau lưng,
 Nhức đầu, Tê tay, chân ...
 Dr. Lina Thunga Tran, DC
 (503) 992-6080
 6035 SW 185th Ave, Aloha OR

HÙNG Q. LẠ
 2858 NE Sandy Blvd
 Portland, OR. 97232

 Giảm giá đến 40%
 cho bảo hiểm xe và nhà

Roseway Family Dental
 7346 NE Sandy Blvd Suite A
 Portland, OR 97213
 (503) 287-7899
 Phòng mới trang bị tất cả bằng hệ thống computer
 Nhận tất cả bảo hiểm và Oregon Health Plan
 Discount cho bệnh nhân trên 65 tuổi
 Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới
 Tận Tâm - Nhẹ Nhàng - Kỹ Lượng
 Bác sĩ Nha khoa
 Trần Phương Lan, DMD & Toàn Thể Nhân Viên
 (Đối diện phố Vinh Fremont)

HIGHLIGHTT
AUTO BODY
 Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng
 Các Loại Xe
 Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
 503-252-4845
 11109 SE Division St. 97266

* Nhà & Xe
 * Nhân Thọ
 * Thương Mại
 * Financial Advisor

NHẬT NGUYỄN
 (503) 351 - 1500
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213

PHILLIP PHAN & FILFANS ASSOCIATES
 Licensed in Oregon & SW Washington
 Đảm Trách Dịch Vụ Mua Bán Nhà Cửa và Commercial.
 Chuyên Môn Thương Lượng Dịch Vụ Nhà **Short-Sales**
 Cell: 503-804-4284 E-fax: 503-520-2268
 OR. Office: 5 Centerpointe, Suite 150 Lake Oswego, OR. 97035 Tel: 503-624-9660
 WA. Office: 1498 SE Tech Center Place, Suite 290 Vancouver, WA. 98683 Tel: 360-256-0038

Bánh Tét Miền Trung
 Đặc biệt thơm ngon
 503 - 206 - 9890
 971 - 269 - 6744
 Thủy Nguyễn

UYEN "WINNIE" NGUYEN
 MORTGAGE ADVISOR / MLO - 129812
 ALPINE MORTGAGE PLANNING
 YOUR DREAMS - OUR EXPERTISE
 12550 SE 93RD AVE. SUITE 350
 CLACKAMAS, OR 97015
 CELL 503-997-9571
 OFFICE 503-496-3834
 FAX 503-496-3835
 WWW.ALPINEMC.COM/UYENNGUYEN
 QUALITY SERVICES

PHILLIP PHAN & FILFANS ASSOCIATES
 Licensed in Oregon & SW Washington
 Đảm Trách Dịch Vụ Mua Bán Nhà Cửa và Commercial.
 Chuyên Môn Thương Lượng Dịch Vụ Nhà **Short-Sales**
 Cell: 503-804-4284 E-fax: 503-520-2268
 OR. Office: 5 Centerpointe, Suite 150 Lake Oswego, OR. 97035 Tel: 503-624-9660
 WA. Office: 1498 SE Tech Center Place, Suite 290 Vancouver, WA. 98683 Tel: 360-256-0038

MÁY CREDIT CARD
 Chúng tôi cung cấp Máy thẻ tín dụng cho
 các cơ sở, Thương Mại. Sẽ giúp quý vị
 tiết kiệm từ 10%-25% khi chuyển qua
 công ty chúng tôi, mà không tốn lệ phí.
 0.25% interchange rate
 0.89% Debit & Credit Card
Andy Dung Dau - FREE Máy
 (503) 954-5888
 (503) 567-9022
 - Giúp trả tiền huỷ hợp đồng công ty khác
 - Cung cấp giấy miễn phí
 - Không có lệ phí hàng năm
 - Bảo đảm giá thấp nhất và suất đời
 - 100% tiết lệ tất cả mọi lệ phí
 - Phục vụ vai vè, tận tâm, uy tín.

VĂN PHÒNG KHAI THUẾ
RICHARD'S TAX SERVICE
 2850 SE 82nd Ste#30C, 97220
 (Bên Trong Chợ Fubon)
 Tel: 503-777-2483 or 503-777-6502
 * Khai Thuế cá nhân & thương mại.
 * Nhận làm W-2, 1099 Misc, payroll
 * Nhận đại diện trong các vụ Audit trước
 IRS.
RICHARD V NGUYEN, EA., LTC
 KINH NGHIỆM - UY TÍN

R.C. CONSTRUCTIONS
 Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:
 Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại,
 tiệm nails, nhà hàng, v.v...
 Định giá miễn phí. Xin liên lạc:
Thanh Nguyễn
 503-319-3801
 Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

HOÀI-NAM Film Studio
 Pro Video & Photo
 Wedding Video
 Special Event, DVD Authoring
 Specialist in Outdoor & Indoor Portraits
 Pro Digital Photos
 DVD & CD Commercial Duplication
 Professional Equipment - Broadcast Quality
Tel: 503-255-3631
 Email: hoainamvideo@gmail.com

Insurance Plus
 Cung cấp các loại Bảo Hiểm
 Bảo hiểm quý vị tăng giá ?
 XIN GỌI : 503-888-5212
BOSCO ĐẶNG
 AGENT: OR & WA

Oregon
 Serving You Since 1948
 Chuyên lo mọi thủ
 tục liên quan đến
 địa ốc.
 Cell : 503 341-6937
 Chuyên nghiệp, tận
 tâm, kín đáo.
PETER DŨNG NGUYỄN

RESIDENTIAL & COMMERCIAL
 Thủ tục vay nợ dễ
 dàng nhanh chóng.
 (503) 515-5842
TONY PHẠM
 LOAN OFFICER

An Tâm Dịch Vụ Pháp Lý
 2448 SE 89TH AVE. - Góc đường DIVISION
 ♦ Tai nạn xe cộ
 ♦ Khai phá sản (Giữ nhà, giữ xe...)
 ♦ Bảo lãnh thân nhân ở VN.
 ♦ Thêm rút tên chủ quyền nhà
 ♦ Thi quốc tịch bằng tiếng Việt
 -XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN: 503.775.8815

Chương Trình Gây Quỹ Tu Sửa Trường Học

Các Em Cần Sự Giúp Đỡ Của Quý Vị!!!

WE NEED YOUR HELP!!!

Kính thưa quý cụ, quý ông bà, anh chị em và đặc biệt là quý phụ huynh học sinh trường Giáo Lý và Việt Ngữ La Vang, Hàng năm vào mùa học, trường có gần 1,200 em học sinh nhập học. Con số này theo ngày tháng sẽ gia tăng nhưng số phòng học hiện thời lại cố định nên trong tương lai sẽ là vấn đề. Hơn thế nữa, tòa nhà trường học trong năm 2014 sẽ được tròn 100 tuổi. Trong suốt thời gian trường hoạt động chúng ta chỉ mới có đủ phương tiện thay mái nhà vào năm 2007-2008. Bên cạnh đó chỉ là những sửa chữa tạm thời để đáp ứng nhu cầu cấp bách. Thật thương tình khi vào mùa Đông thấy các em học sinh mặc áo thật dày mà vẫn co ro trong lớp học chỉ vì cửa sổ quá cũ, không giữ được hơi sưởi và hệ thống dẫn sưởi thì lại quá xưa dùng hơi nước nóng nên không đủ sức truyền hơi ấm đến từng phòng học. Đầu mùa hè thì các phòng học lại quá nóng bức và nắng chói chang vì những màn cửa chỉ là những tấm vải mỏng đã cũ không nguyên vẹn để đủ sức che nắng nữa. Khi nhìn hình huy hiệu của chương trình Đại Nhạc Hội gây quỹ, các em học sinh cầm tay nhau trên con đường cùng hướng tới trước như cùng hướng về tương lai, phải chăng các em muốn nói lên một ước mơ hằng ôm ấp nhưng lại không biết sao cho thành tựu. Ước mơ đó thật đơn sơ: là một ngôi trường với các lớp học an toàn, khang trang, rộng rãi và đầy đủ dụng cụ học đường cần thiết trong việc giảng dạy. Chúng ta là ông bà, cha mẹ, hay thân nhân của các em, hãy cùng nhau giúp các em đạt được ước mơ nhỏ bé này. Đây là một dự án trùng tu lớn và quan trọng, chỉ có thể hoàn thành được trước hết là nhờ ơn Chúa, sau là trông vào sự công tác của mọi thành phần dân Chúa. Vì thế chúng tôi tha thiết mời gọi sự giúp đỡ của quý vị để ngôi trường nơi mà con cháu chúng ta đã, đang, và sẽ tiếp tục theo học, mãi mãi là mái trường thân yêu nhiều kỷ niệm đẹp và là nơi các em được dạy dỗ cách sống của người Công Giáo Việt Nam. "Một cây làm chẳng nên non, ba cây chụm lại nên hòn núi cao." Thật vậy, thưa quý vị, nếu mỗi người trong chúng ta đều cùng cố gắng góp sức ủng hộ cho chương trình gây quỹ này, chúng tôi tin chắc rằng mong ước của các em học sinh - con cháu của tất cả chúng ta - sẽ thành sự thật. Nguyễn xin Mẹ La Vang và Thánh Cả Giuse luôn chuyển cầu để Thánh Thần Thiên Chúa trợ sức cho chúng ta sớm được như ý nguyện.

scripnow!

THẺ ĐIỆN THOẠI
Thúy Nga
Phone

Giáo xứ sẽ nhận được
40%
lợi nhuận từ số tiền mua thẻ điện thoại.



Giới Thiệu

SG / HN 84-8/84-4] 7.9 ¢/min		Tỉnh [84-XX] 9.9 ¢/phút		Di động [84-9X] 9.9 ¢/min	
Nạp	Gọi được (phút)	Nạp	Gọi được (phút)	Nạp	Gọi được (phút)
\$10	127	\$10	101	\$10	101
\$25	316	\$25	253	\$25	253
\$35	443	\$35	354	\$35	354
\$50	633	\$50	505	\$50	505
\$100	1266	\$100	1010	\$100	1010

Có thể gọi đi các Nước Á Châu.

Pinless Calling

- Sài Gòn - Hà Nội 7.9 cents/phút
- Các Tỉnh 9.9 cents/phút
- Di Động 9.9 cents/phút

Hong Phat & Thanh Thao Market



Vé vào cửa Đại Nhạc Hội Gây Quỹ có bán tại Văn Phòng Giáo Xứ mỗi Chúa Nhật bắt đầu từ Ngày 21 Tháng 7, 2013 từ 9:00 am - 2:00 pm.

“Xin kính mời quý vị”

CẢM ƠN sự ủng hộ và lòng hy sinh quảng đại của quý vị.